

PAWI-LAKHER REGION HNAM DAN

(CUSTOMARY LAWS IN PAWI-LAKHER REGION)



**CODIFIED AND PUBLISHED BY
PAWI — LAKHER REGIONAL COUNCIL**

**Re — Printed at the Isua Krista Kohhran Press
Lawngtlai - 796891, Copies 500/-**

PAWI—LAKHER REGION HNAM DAN

**(CUSTOMARY LAWS IN
PAWI—LAKHER REGION)**

**CODIFIED AND PUBLISHED BY
PAWI—LAKHER REGIONAL COUNCIL**

**Re-printed at the Isua Krista Kohhran Press
Lawngtlai-796891, Copies - \$00/-**

THU HMA:

Pawi-Lakher Hnam Dân (Customary law) Bu hi kan ram buaina avâng khân Council Office hmun hrang hranga sawn kual a ni ɔhîn a. Chuvângin, lehkhabu pawh ngaihsak hlei thei lovin a bo zo ta a ni. Vanneih thlâk takin Bu khat chauh, Pawi District Council Court-in kan lo kawl him rih a. He bu khat hi bo leh ta mai se chuan, kan Hnam Dân hi a bul ɔtanga buatsaih leh hial a ngai dâwn a ni. Tûnah hian, Pawi Hnam Dân hi a buatsaihna hna thar thawh mêt a ni a. Mahse la hman mai theih anih loh avângin leh, tûna kan Hnam Dân hi hman zui zêl a tûl tlat avângin, Pawi Hnam Dân bu hi chhut leh (reprint) a ni a.

Tichuan, The North-Eastern Areas (Reorganisation) Act, 1971 in a a lo sawi angin Pawi District Council huam chhûnga Courts awmi zawng zawngte chuan he Pawi Hnam Dân Bu hi thubuai, hla buai chung chângah thu rôl thlûk nân hman a ni zêl rih ang.

Dated Lawngtlai, 28th August, 86. **LALHMUNG ZATHANG B.A.**
the 28th, August, 86. President & Recorder,
Pawi District Council Court.

THUHMAHRUAI

Tûnah chuan Pawi-Lakher Region Hnam Dân chu siam peih a lo ni ta a, tûna chinah chuan hemi lehkhabu ziak ang hian Pawi-Lakher Region chhûnga mahni hnam dâm (Customary Law chungchânga thu chhia leh thubuai rêng, rêngte chu rôl an ni tawh ang.

He dâm hi Regional Council chuan ngun taka a ngaihtuahin a siam a ni á, chung mite chu hengte hi an ni:—

1. Pu F. Sângluaia Chairman, Regional Council.
2. Pu C. Kaisânga Secretary,
3. Pu H. Kiautuma B.A. Chief Executive Member, Regional Council.
4. Pu Mylai Hlychho E.M. Regional Council
5. Pu Tân manga Member "
6. Pu Chhihmo " "
7. Pu Tlunghleia " "
8. Pu Sakia " "
9. Pu Zavaia " "
10. Pu Vako " "
11. Pu Hêngmanga " "
12. Pu Atul Chandra " "
13. Pu Lalchunga, Chinzah B.A. Judicial Officer Regional Council Court.

He dān hi Pawi-Lakher Region chhūnga Schedule Tribes mite inkâra thubuaiah leh chung mite chungchâng thu atân hman theih a ni a, Pawi—Lakher Autonomous Region (Administration of Justice Rules) 1954 leh a hnua siam that-na siamte nêna hman kawp tûr a ni.

He dān hi Borhsâp Parry sap siam MIZO DÂN bu entawna siam a ni a, a tûlna apiang ah tûnlai mipui rilru leh khawsak dān nêna inrem thei tûra tihdanglam a ni zêl bawk.

“ZALENNA KHUA A VAR TA HARTH RAWH”

H. Kiautuma

Chief Executive Member

Dated Saiha, Pawi-Lakher Regional Council
the 4th June, 1959.

Saiha.

ZAWN AWLNA

Bung	Phêk
I.	Village Council Court 1
II.	Dân hrang hrang 4
III.	Nupui pasal inneih dân 8
IV.	Inthenna dân 14
V.	Inngafithu leh Fa tlanna 18
VI.	Thupawi awm theihna dangte 22
VII.	In sil 33
VIII.	Roluah dân 35

PAWI—LAKHER REGION HNAM DÂN THUHMAHRUAI

Pawi—Lakher Region Council chuan he dân hi Pawi Lakher Autonomous Region (Administration of Justice) Rules, 1954 nêna hmən kawp a jan a siam a ni. He dân hi “Pawi—Lakher Region hnام Dân” tih ani.

He dân hi Pawi—Lakher Region chhüngä Regional Council Court in Village Council nei túra Assam. Gazette a a puan khuatea Village Court te'n Pawi-Lakher Region chhüngä khawsak dân thu pawimawh leh thubuaiah tawh rēng rēng chuan hmən tür a ni.

BUNG I VILLAGE COUNCIL COURT

I. Regional Council-in Assembly Gazette-a khua (Village) atâna a puan tawha, Village Council-te chuan Pawi—Lakher khawsakna dâna thu pawi leh thubuai tawh phawt chu thu nepnawi te chenin, Village Council quorum tling ngeiin rēlin thu an ti-tawp thin tür a ni.

2. Village Court-in thu a rem apiangin Village Council Secretary in an thubuai ngaihtuah chu, makin a chhinchhiah ang a, Village Council President-in a chhinchhiah na lehkhabuah chuan hmiling a ziak ang a, chu lehkhabu chu Village Council Secretary chuan a vawng ang.

3. Village Court chuan Pawi - Lakher khawsak dana buafnaah chuan athuzirin âwmtâwk a tih ang zelin, a chawitirin a rēl thin ang. Pawi - Lakher Region Hnam dān huam chhūngah chuan, Pawi - Lakher Autonomous Region (Administration of Justice) Rules (Second Amendment Act, 1959 chāng 2-na thu angin Village Court chuan Rs. 60/- ala tam tumah a chawitir thei lovang,

4. Village Court chuan heng thu lian bik,

- (1) Tual thah thu,
- (2) Hmeichhia tibsualtum a pâwngsual,
- (3) Pultlinglo mutpui,
- (4) Mawngkaw 10k

te ang hi chu a ngaihtuah thei lovang,

Amaherawhchu, khitiang thil te khi a lo awm chuan Village Council President-in ngaihtuah thei tu baenah an report tār a ni.

5. tupawh rorélna (Court) zāh lova awm te

chu Rorēla Court in âwm tâwk a tih angin, a chawitîr thei ang.

6. Village Court-in lei a chawitîr pe duh lotu chu, a lei chawitîr zât hû tâwk tûr a a neih apiang. Village Court chuan a lâk sakîn a pek sak thei ang. Lei chawitu chu mi luhkhung leh thuawi lo a nih chuan, Regional Council Court in a phût chhuah sak thei ang.

7. Village Council hrâng a mîte inkhinna chu Village Court-in a ngaihtuah thei lova, chutiang thu chu Regional Council Court ah thlen zâwk tûr a ni.

8. Village Court- a thurem tawha lungawi lote chuan an vuina thu, Regional Council Court-ah an sawi nawn leh thei (Appeal) ang. Regional Council Court thurema la lungawi lo fo te chuan Assam High Court-ah an appeal thei ang. Amah-erawhchu, High Court a thubuai thlen tûr in thubuai chu a lian tâwk tûr ani.

Chutianga appeal duhte chuan thubuai rem ni a tanga ni 60 chhûng ngoiin an appeal tûr a ni, chumi hnu lamah chuan engmah sawi theih ani lo.

BUNG II

9. **KHAWPER:** Executive Committee thu lovin Village Council-in khawper a siam thei lo, Phalna lova Khawper siam bremna mawh phurtu chu, Village Council President a ni. Chutianga lo siam rutu chu Regional Council Court in Rs.=100/- thleng,a chawitir thei ang.

10. **VILLAGE COUNCIL RAMRI LUNGPHUN:** Phalna lova, Village Council lungphun sawn chu nasa taka brem tur a ni, Rs.=100/- chawi thlenga brem theih a ni,

11. **TUIKHUR** Tuikang laia tui kang nghâk inbau buai nasate chu a thiam lo zawk Rs 50/- thlenga chawitir theih a ni ang, Tulkhor thleng hmasa apiangin an thâl hmasa ang a; miipakhetin mahni zawk tawk aia tam a thâl tur a ni lo, Village Council in tuikang hun chhüng rel zâwag chu a rel ang.

12. **CHIKHUR:** Chikhur rêng rêng tumahin an haub bik thei lovang; Regional Council ta a ni.

13. **RAMCHHUAK LEH SAPEL;** Ramsa humhaib dän thupek chuanga liam chu

rama kah khap ani lo. Sakâp apiang in Sillai nei tu hnênah a bawp a pe tûr a ni. A pêk lohva a buai chuan Rs 20/- thleng chawitîr theih a ni ang.

14. PEM Pêm chuan, a in leh lo leh a thil neih dang eng pawh, a hralhîn emaw, a pe emaw thei ang. A hralh hmaa a kalsan te chu amahin a enkawl zui si loh chuan enkawltu fel tak a siam ang a, enkawltua a siam chuan ama ta ang chiahin a enkawl sak leh, a mawhphurh sak a rem ti tih, Village Council President hnênah ziakin a pe ang a, chumi lehkhaah chuan a nei tu leh a enkawltuin an hmîng an ziak vê vê ang. Khitianga tih loh pêmsan thilte chu a pêm a tang a thlaruk hnuah Village Council-in khawtlâng tâna tha tûr ang berin a theh thang ang.

15. TAWM KAI LO: Mi pfangsual, mi ang lo, mi â pawikhawihin lei a kuai lo, chutiang tâwm kailo anga ngaih chu, mihrîng pangngai anga ngaih loh an ni. Mi â hlauhawm lam pang an nih erawh chuan, an chhûngte'n an enkawl tûr a ni a, pawî a khawih chuan a chhûngte,n an tuar ang. Amaherawhchu, mi â tawngkam maiah chawina a awm lovâng. Chhûngte nei lo anih chuan Village Council

cil-in a enkawl dān áñ ngaihtuah tür a ni. Mi à hlauhawm chi; mi tihnat chingte chu, miin nghaisa sela, lei a kuai lo. Tin, mi à ni lêm lo, mi aia nungchang danglam ringawtte pawi khawih na chu a thu azirin a pawikhawihna chu ngaihtuah saka chawitir theih a ni ang. Tin, chutiang mite chunga kutthlaka lo nghaisatute pawn a thu azirin hrem theih an ni bawk ang. Tin, mi à chuan mi pawh tih nat a tum hrarpa lêm lova midangin a cho chhuah thinrima a nghaisak leh-si chuan, a nghaisatu chu hrem tür a ni.

Mi tâwm kai lo chin chu Village Council in a thliar ang.

(1) Pawi khawih thuah :- (a) Mi à, a pian phung, taksa lamah chuan eng ang pawn ni se, a rilruin mi a tlin chuan tâwm kai lova chhiar theih a ni lo. A pian phung kim lohnate ngaihtuahin a pawi khawih hremna erawhchu tihnep theih a ni ang.

(b) Mi, a taksa lamah a pian phung fel mahse, a rilruin mi a tlin loh chuan tâwm kai lova chhiar theih ani lo. A thiltih sual awmzia a zirin hremna a tawk fang siam theih a ni.

(2) Hnatlâng thuah :- (a) Mi, à rilru lamah

mi tling ni mahse, a taksa lamah hnathawk theih lo a nih chuan tawm kai lova chhiar theih a ni. Mi kum 60 a chin chunglamte chu chutiang mite zinga chhiar an ni.

(b) Mi a filru lamah mi tling lo a nih chuan a taksa mi ang ni mahse, tawm kai loyah chhiar theih a ni. Amaherawhchu, a tih theih tawkah chuan, hmán ve theih a ni, bremna lam erawhchu lén theih a ni lo.

16. KHAW KÂR KAWNG: (1) Village Council in a ram chhûng khawkâr kawng a enkawl tha túr a ni. A theih chuan ran kal theihna hiala zau leh thain siam an tum hrâm hrâm túr a ni. Khawkâr kawng sahnaah Regional Council emaw Village Council emaw, in âwl na a pêk chauh lote chu tumah âwl theih a ni lo. Awl phalna nei si lova thawk duh lo te chu hnatlâng thawktuten a hun bi a zira hû tawkin an rûn thei ang a, an rûnna sum chu hnatlâng thawktute remtihnaa hmân theih a ni ang. Sorkâr bial kawng bîk a nih chuan inrûnna sum chu khawtlâng thatna atân Village Council in a dah tha ang.

(2) Khawkâr kawng fai tak leh tha tawk taka vawng lo khuate chu Village Council leh van-

tiāngin a awm tāwka hrem theih an ni ang.

17. THIRDENG ; (1) Khawtinah a duh apiangin Village Council hriatpuiin pûm an bun thei ang. Khuaa mite chu an dâwna apiangah an kai thei bawk ang. Thîrdêng hlawh chu a ruaitu nêna anin biak rem dân ang a ni ang.

(2) Village Council-in khua a mite tâna har-sa dâwna an hriat chuan khawtlâng tân rate an siam thei ang, rate chu ziakin an vawng tur ani.

(3) Pûm in hmun tur ehu Village Council in a pe ang.

18. KHÂMKHUAI ; Khâmkuai awmna ram Village Council chu a thuneitu an ni. Village Council chuan a lâk ni tur an rîl ang a, chu chu tiângauin a puang ang.

Village Council in a lâk ni tur an puan duh loh chuan a duh a piangin an ia thei ang.

19. KHAWTHAR KAI; Khawthar kai emaw khaw hmun sawn emaw duh khua Village Council te chuan Executive Committee hnênah an dil tur a ni.

BUNG III

NUPUI PASAL INNEIH DÂN

20. Nupui Pasal inneiha ngaih chu palai

hmanga mipa leh hmeichhê chhûngte in be rem a, in neih tîr theituin a neihtîr hi a ni. Inneih na chu dânin atuk angin register ngei tûr a ni.

21. MAN: (1) Pawi leh Lakher dâna in neihna rông rôngah a mipa lam leh hmeichhe lamte in remna ang angin man a awmin a awm lo thei ang; man a awm chuan eitu chu pa a ni: tin, nuṭa emaw laichin bul ber apiang an ni leha.

22. FALAK: Hmeichhia in pa hriat loh fa a lo pai chuan pu fa a ni ang. Hmeichhia a nih chuan a man Ks 60 a nuin a ei ve ang. A thuam nân a nuin engmah a sêng lovang a, a lawi nân pu emaw, a man eitu tûr apiangten sên tûl chu an sêngin anthuani tûr a ni. Mipa a nih chuan a dunna apiangah a awm thei ang a, a awmna a piangten nupui an neih sak ang.

(2) Pawi leh Lakher inneihna man hi hmun hnihil then a ni; Mantung (Manpui) leh Manṭang.

(a) Man tung emaw Manpui:— Hei hi a bi thliah awm chuang lovin innei tûrte chhûngte inbiak remna ang zât zêt a ni ang.

(b) Manṭang pawh hi a bi thliah awm chuang lovin innei tûr chhûngte inbiak remna

aṅg zāt zēl a ni ang:

(c) Pusum hi mantaūg zīnga mi chū a ni na a; mahse a hrang deuh a ni. A bī thliah awm chuang lovin tūn hma a mahni pi leh pu te kal dān aṅg zēla kal mai tūr a ni.

22. SEHRUI SĀT CHAT: Tupawh inneih tumin inpeih vek hnuah midangin neih tumin lō thulh ta sela, "Sehrui sāt chattu" tih a ni. Sehrui sāt chattuin nei leh duh silo sela, Rs 60/- a chawiāng.

23. KHUALKAI: Nula, khawdangāh pāsal neisela, "Khualkai" tih a ni. Khualkai man hi a petu leh a dawngtute inbiak remna aṅg aṅg a ni ang.

24. FAN: Pāwi leh Lākher dānah fan leh luhkhung a hrang chuang lo. mipa hmeichhe in a lūt emaw, hmeichhia mipa in a lūt emaw, fan a ni vek a ni. Hmeichhia in mipa fan sela, mipa in lo mutpuin nei leh duh si lo sela, Rs 30/- a chawiang.

25. TLĀN DUN: Nula leh tlangvál chhūng te remtih lohva inneih duh siin tlān dūn sela, induh vē vē lungruala tih an nih avāngin chāwi a awm lovang.

26. MAN BO: Pawl leh Lakher dānah in tuithlārnsaah chauk lo chuan man bo hi a awm thei lo, chhungte remtibna a nth chuan man bo hi a awm thei. Hmeichhia fanu fapa nei tawh; Sum chhuahin kal sela, sum pōk voh tawh hnuin lunglēn vāngin emaw, fate ngaih vāngin emaw lot leh duh ta sela, chhungte remtibain man bovin a lot thei. Lot leh a nth chuaa a chhungte'n a man an thing thei lovaagi a thuam erawh chu an hlip thei a, antuthlār thei bawk. Bān man pawh phut theih a ni lo. Ulre emaw pawh man bovin iāh leh theih a ni. Man bo thu ab hian thuam in hlih sak leh latul-thlār mai lo chu kawng dang a awm chuang lo. Amah erawhchu mihring singah inneih leh hun te a awm shin a, chumi hunah chuan man chu a awm zéla ang zéla zirin inrālin inneih leh theih a ni zawk shin.

27. SAZU MEI DAWH: Sazu maldawh hi man lova insawi rem ta mai, mi thenkhatte inshen dān chi khat a ni a, mipa in emaw' hmeichhiaiñ emaw' a inning hmasa apiangin dawh san theih a ni. Hetiang hi nu leh pa kāra mite kīngah chuan a vāng hle a, hmei thai fate kīngah a awm duh bik. Mipain sazu mei dawh

selā, ama thu-a chhuak a nih chnan engmah a chhuahpui thei lovang. Hmeichhia in a hnawt-chhuak a nih erawh chuan fa leh a ken luh zawng a chhuahpui thei ang.

28. HMEI; Hmei hi nupui tak nén man lamah leh inthenna thuah thu hmun vek a ni, engmah lêm chuanna a awm lo.

29. NUPUI PAWI KHAWIH ; (a) Rûkrû lam :— Nupui pawi khawih hi a tuartu thu awmziain a zir tûr a ni a, chu chu a then pasal tuar, thenkhat man eitu tuar a ni ang. Chutiang bawkin a chungan miin tuarna nei selā, pasal in a ei tûr leh man eitu in a ei tûr a insiam hrang a ni. Hmeichhe pasal nei laiin tingthûl rû selā, a pasal in a tuar ang a, a tuarna zât a piang chu man a su hêk ang. Tingthûl tih loh buh emaw, buhfai emaw, tangka emaw pawh lo rû selā, chutiang vek chuan a kal ang. Lungin tânnna tham a nih erawh chuan a khawih pawitu ngeiin a tuar tûr a ni.

(b) Uire leh hurna lamah: — Hmeichhe Uire in-emaw, suahsualna lamah miin puhin a puh-tuin lei chawi selā, nûtain emaw, mân eitu apiang in hmuh ani. Lawithlêm hnute deh leh zen emaw.

pawnfēn zār kawngah miin lei chawi sela, nūtā
in emaw, man eitu in emaw an hmu ang. Hur-
na lam kawng tih loh suahsualha kawng dang
ah hmeichhia miin puhin a puhtuin lei chawi
selā, a pasalin a tōl ang.

30. MAN AIA CHĀWM:- Man ala chāwm bi
inchāwin blum leh chuan man tlak theih a ni lo.
Amaherawhchu, a chāwma a lo thih hma chuan
a tlāk hmaa ngaih a ni a. a thih har chuan a
chāwm rei a ni mai bawk.

Inngeihlohna avāngin hnawtchhuak sela,
kumthum chāwm tawh a nih chuan Rs 60/- tlak
a ngaih chauh tür a ni a, a bāk chu chawi
a ni ang. Kumthum chāwm tawh a nih chuan
engti kawng zāwng pawhin in then sela, Rs 60/-
tlāka ngaih a nih avāngin, fa an neih chuan mipa
in a chang ang. Hmeichhia in a hnawt chhuak
a nih chuan an inneih hnua an thil deh chhuah
sum chu an in sem ang.

Sumchhuah emaw, uire-na avāng emawa,
inthen an nih chuan sum chhuah tu chuan a luh
pui, ama bungrua leh a thuam chu a chhuah pui
thei ang a, uire a nih erawhchuan engmah a
chhuah pui thei lovang. Kum thum lo chāwm-

tawh a nin chuan nipa hnénah Rs 60/- pêk kif tar a ni. Ro inseñi thuah an pi kha la dam a nih chuan bungbel a chang ve thei ang.

31. NUPUI TLÂN KOHNA: Nupui nei lañi nula ñei duhñ intiamin a nupui má sela, nula chuan inheñi duh leh ta si lo sela, nupui tlân éñu Ks 60/- in a koh sak tur a ni. Nupui hawng duh ta chuang si lo sela, sumchhuah a ni thei lovang. Hetianga inkonna tangka hi a rang thei ang bera inpêk tur a ni. Tlan kohna Rs 50/- hi mana chbiar tel a ni lo va, fanghma ne eia ei Mai mai tur a ni.

32. HMAI TLAMI: Hmaitlam hi ngaihdam di(na) ang deuhva hinan a ni a, nupui tlân kohnah an hmang deuh ber. Hei hi a zât tuk awm chuang levin inrem theih ang anga siam mai tur a ni.

33. KUT ZALA TLAI: Man bat kawnga kut zala tlak hi Rs 30/. Chatwina a ni.

BUNG IV

INTHENNA DÂN

34. MÁ EMAW, MÁK : Tupawhini hu

pui mā sela, māk hnuah man ba pēk a ngai tawh lo. Amaherawhchu a puin a delh hman tawh a nih chuan pu man chu a chawi tho vang.

35. SUMCHHUAH:— Hmeichhia sumchhuah in kal sela, a thuam leh bungrua a chhuahpui ang a, man pēk sa zawng zawng a kīr tur ani. Silai a chhawm chuan chu chu a chhuahpui theih bawk a, amaherawhchu an awm dunlaia an lo ei ral tlān tawh chuan engmah a sawi theih loh.

36. HMEICHHE BUNGRAW LÂK :— Hmeichhe bunraw lān mipa bungrua lo la palh sela, a pe kīr leh mai tur a ni. Chawi a awm thei lo.

Amaherawhchu rûkrû tih ngam khawpa thil tak tak deuh te lâk a nih chuan a ngaihtuah dān a hrang thei ang.

37. SUM LAITAN: Sum laitan a inthen hi ngam leh ngam tihna a ni. A tu vê vê mah sum laitanin inthen luihtîr theih a ni lo. Sumlaitan hian manpui leh manjang a huam tur a ni. Pasal in man tam zâwk la bâ ang sela, man zawng zawg zât ve chiahin a chanve chhehin a chanve pēk turah khân a pēk tawh zawng zawg chu a paik ang a, a la bâk chauh chu a rûl ang,

Chutichuan, man a vaiin Rs 100 ni ang sela, Rs 30/- lo pe tawh a nih chuan Rs 20 a pe leh ang. Tin, a vaiin lo pe tla tawh a nih chuan a zâtve chu a hmu kîr leh ang. Mantang pawh hetiang bawka rôlbâwl tûr a ni

38. PASAL AWM LOH HLÂNA CHHUAK: Hmeichhia, a pasal ramdangah kalbo ta sela, eniaw, thil dang avâng rêng rêng pawhin kal bo ta sela, chumi hlân chuan ama thuin chhuak sela, sum chhuah a ni ang. Amaherawhchu a pasal chhûng-te nêna iñngeihloh avânga chhuak a nih chuan sum chhuaha ngaih tûr a ni lo va, a thu awm-ziain a zir ang. Mahni in lama nghâk duh a ni a, a pasalin rem a tih chuan a nghâk thei ang; amaherawhchu a pasal à lo hâwnin a nghâhnate chuan hah man engmah an sawi thei lovang. Tin, a pasal chuan a lo hâwn in hruai duh lo sela, ma a ni ang. A hmeichhia haw duh lo a nih chuan sumchhuah a ni ang.

Dam chhûng lungin tân avânga a pasal chu thangbo a nih erawlichuan hmeichhia chu a duhna apiangah a awm thei ang.

39. ÂTNA AVÂNGA INTHEN: Nupui pasalinneih rem hnuin mi lo à ta sela, hetiang

hian tih tûr a ni. Hmeichhia à ta sela, kum thum enkawl tûr a ni. kum thum hnua àt reh lo a nih chuan pêksa changin a kaltîr thei ang. Kum thum hmaa kaltîr a nih chuan ma anga ngaih tûr a ni. Tin, mipa lo à ta sela, hmeichhia in kum thum bawk a enkawl ve tûr a ni. Chumi chhûngin a àt reh lo sela, pêksa changin a chhuah san thei ang. Kum thum hmaa chhuahsan a nih chuan sumchhuah a ni ang.

40. HMEICHHIA A PASAL CHHUNG-TEN AN MA THEI LO: Hmeichhia a pasala chhûngten an ngeih loh avângin mât sak a awm thîn a, hei hi dân a ni lo. Nupui chu pasal chauh lo chuan an ma thei lo. A pasal awmlon hlânin a chhûngten kaltîr sela, a pasal chu a lo hâwnin a ko leh tûr a ni. A lo hâwn duh loh chuan sumchhuah a ni ang a; tin, pasalin a koh duh loh chuan a ma a ni ang.

41. ZANGZÂW: Mipa thei lo hi hmân lai chuan hun tiamin puithiamin enkawl a ni thîn. Tiamna a awm loh chuan thla thum chin an nupui pâwl thei lo a la nih fo chuan nupui chu, pêksa changin a kal thei. Intiam hun nghâk lova, kal a nih erawhchuan sum chhuah a ni.

Tin, in tiām hun chhūngin pasal dang nei sela, emaw, ngaih nei sela, uire a ni. Tun lai thleng hian mipa thei lo enkawl hi chin a la ni fo va, amaherawhchu Puithiam enkawi aiin damdawia enkawi a ni ta zâwk. Hmeichhiain a pasal thei lovah puh sela, pasal chu tāng si sela, an mu dûn hnuhma fîch tûr ani. Tin, lo mipa thei a nih si chuan hmeichhiain Rs 60/- a chawi ang.

42. CHHUPING: Hmeichhia vanduaina avânga chhuping thla thum in enkawl tawh hnua pasal mutpui thei lo a nih fo ciuan sum pêksa zawng in zât semin a chhuak thei ang.

43. UIRE:- Uire hi hmeichhe sualna tâwp ber ani. Pasai neireng chunga mipa dang pâwl hi- uire ani. Uire chuan man a chhuah vek ang a. Thuam leh bungrua a vaiin a tâng bawk ang. Uire-tu chuan phunthawh leh vawkpa sûmnga a ran ngei a pêk tûr a chawi ang a, hmeichhe nuṭa ten an ei ang.

BUNG V. INNGAIH THU & FA TLANNA.

44. SÂWN: Pawi leh Lakher hnam dânah Sâwn man a awm lo. Mipain hmeichhe hnênah

Sawn a thlâk chuan nau pian hnu ah mipain Rs 60 in fa a tlan thei ang. Mipain hmeichhia chu nupuia neih nghâl a duh chuan fa tlanna Rs 60-hi manah a ring nghâl thei ang. Sawn pai chungin nulain pâwl dang nei sela, fa tlanna a ngai lovang. Nula-in mi pakhat aia tam pâwl neijin patûr hriat theih anih loh chuan pu fa a ni ang.

45:- KHUMPUI TIH BAWLHHHLAWH MAN:- Hmeichhia leh mipa mi khumpuiah mu dûn sela, Rs 30/- leh salam chawitîr tûr a ni. Khumpui tih hian chhûngkua nu leh pa ber ich nupa kawpchawi khum a huam a, tin, hmeithai leh parawl khum pawh, chhûngkaw puipa ber an nih chuan a huam ang. Mipain Rs 30/- a chawi anga, hmeichhia salam a chawi ang.

46. KHUMPUI KAI MAN:- Khumpui kai man hi Rs 30/- a ni ang. Amaherawhchu, khumpui a kai fel chinchiai kha chhiai a ni ang. khumpui ah ngei man tûr a ni a, hmun dangah a ni thei lovang. Man tih hi man beh chiah kher a ni lo.

W.D.C. Hmeithaiim khumpui kai man sela, tûn hmaa lo inngai fo tawha, mipain a neih duh loh thu a hriat avângmai a man a nih chuan tlangvâl chu hrem theih a ni lovang a, inngaih

hremna dān pangngai angin a kal zāwk ang.

47. FA TIH BAWLHHHLAWH MAN:-

Hmeichhe rai lajin a pasal nēna an inthen hnu in mipa pāwl dang nei sela, chumi pa leh hmeichia chuan Rs 60/- an chawi ang. Rs 30/- vē vēin Pasal nei reng chunga rai lai uire anih erawh chuan hmeichhia in Rs 60/- a mal chawi ang. Nula rai lai tlangvālin pāwl sela, an pahnihin Rs 30/- vē vē an chawi ang a, a rai hma satu tlangvāl hnēnah an pe tūr a ni.

48. LAWITHLEM: Mi.tūpawh minu, a pasal lema changin lawithlēm sela, lawi thlēmtu chuan hmeichhe chhungte hnēnah Rs 100/- a chawi ang.

49. THLIM:- Miin mi nu thlīm sela, lawi thlēm ang bawk tūr a ni. Rs 100/- chawitir tūr a ni. Nula leh nuthlawi thlim erawhchu Rs 60/- chawitir tūr a ni.

50. INTIAM: Nula leh tlangvāl inkārah emaw, pathlawi leh nula inkārah emaw, intiam a awm thei lovang; intiam avāṅga chawi pawh a awm thei hek lovang.

51. HNUTE DEH: Nula hnute pāwng dehin lei a kuai thei a, Rs 10/- tleng chawi-

tir theih a ni.

52. RAIZEP Hmeichhiain rāi chungin Pasal nei sela, nakinah a pasalin a rāi chu hria sela, a hnawt chhuakin a man pēksa chu a phih chhuak leh thei ang. Tin, chutiang khera hnawt chhuak duh lo a nih chuan, Village Council President hriattirin naupian thlengin a awmpui thei ang. Nau a lo pian chinah erawh chuan a hnawt chhuak thei ang a, man a la kīr thei bawk ang. Tin, nausēn pain "ka fa a ni e," tia nei duh a nih chuan, a nei thei ang a, fa tlanna leh fa tihbawlhhlawh man a awm lovawg. A nuin nausēn pa a puan duh loh emaw, Nausenpa in a tlan duh loh emaw, chuan pu fa a ni ang.

54:- NCAIHLOH ZEN: Hei hi Rs 60/- thlenga, chawitîr theih a ni.

55. PUANFEN ZÂR:- Hmeichhe pawnfen zial that emaw, thleh that emaw, dah phelh a, zâr emaw chu Rs 30/- thlenga chawi tir thei a ni.

56. MI NU THLEM:- Mi tupawhin minu beiseia tihsual tuma thlêm chu hmeichhiain a puana thuchhia a tân a siam chuan Rs 30/- chawitîr theih a ni ang.

BUNG VI

THUPAWI AWM THEIHNA DANGTE

57. INSUAL :- Pawi & Lakher Region chhûngah tun lai chuan a narânin insual a awm êm êm lo. Zu hmunah erawhchuan insual a awm zeuh zeuh thin a, mahse thenruat thaten an chelh thin avângin insual that theih a ni lo. Insualna a lo awm chuan an thu awmzia a zirin Rs 5/- atanga, Rs 50/- thlenga chawitîr theih a ni.

58. INVELH: Mi tupawhin inhau leh incho pawh awm lêm lova, mi a velh chuan Rs 5/- atanga, Rs 50/- thleng leh salam chawitîr theih a ni.

59. NUPUI PASAL INVELH:- Dân-narânin nupui pasal invelhin lei a kuai lo. Amaherawhchu, tupawhin nupui vêlin a nupui chu mi inah tlân lütin a pasalin ûmzui sela, chumi zah lova, bei luiin, in neituin thisen chhuak khawp pawhin lo nghaisa sela, lei a kuai lovang.

60. IN AU DUH DAH:- Mi zâh pah lo-va, miin tupawl a auh duh dah chuan Rs 5 a tanga, Rs 50/- thleng chawi tîr theih a ni.

61. NAUPANG INSUAL:- Naupang insual narân in lei a kuai lo. Naupang dang vêl sela, a velha chu a pain emaw, a chhûngte dang puittingin rawn chhanin a veltu chu vêlve thung se la, dân narân a nih loh avângin a thu awmzia a zirin Rs 50/- thlenga chawitîr theih a ni. He ta naupang tih hi kum 12 chin hnuai lam ani

62.- THINURA INLUHKHUNG: (a) Luhkhung hi miina hauh leh velh tum ngawta thinur saa luh hi a ni. Chutianga mi luhkhung chu Rs 20 chawitîr theih a ni. In neitu pa emaw, a chhûng kua tupawh chungâ kut thlâk phei chu a thu awmziaa zirin Rs 100 thlenga chawitîr theih a ni ang.

(b) Mi tupawhin mi dang an inchhûng ah ni lo mi dang inah luhkhunga insual tuma inheuvin innei tupain hnawt chhuakin chhuak duh lo vê vê sela, Rs 10/- vê vê an chawi ang. Tin, pakhat chhuakin pakhat chhuak duh lo vin buaina lasiam zui sela, chumi chuan Rs 20/- a chawi ang.

63. MI NGAITHLA LEH BIH RU:- Mi thurûk sawi a rûka ngaithla chu Rs 50 thlenga chawitîr theih a ni, mi bihru pawh

chutiang bawk chu a ni.

64. RUKRU:— Rûkrû chu a thil rûk leh a awm dân angin lei chawitîr tûr a ni, a thil rûk pawh pêk kîr tîr emaw, rulh tîr emaw, theih a ni. Rûkrû lei chawi chu a rôltu ngaih dân ang angin a then emaw, a zain emaw Regional Council Fund-ah emaw, a rûk saka hnêñ emaw, pêk theih a ni. Dân narâñin thil hlohtu khân a hloh hû a hmuh chuan a rûk saka hnênah pêk a ni lovang.

65. PHIL:— Ran leh ui âr phil chuan a neitu hnênah a hû a rûl tûr a ni. A phîl manah chuan hremna Rs 5/- a tanga Rs 100/- thlenga chawitîr theih a ni. Hremna lei chawi chu Regional Council Fund-ah a lût ang. Ramsa leh sava khawi pawh ran leh ui âr a ngaih a ni.

66. THANGÂVK LARU:— Thangâwk la rutu chu a lâk rûk hû chawitîr bâkah Rs 50/- thleng a chawitîr theih a ni. Thang âwk sawn chu rû a ni. thang âwk larû chawitîr hi Regional Council Fund-ah a lût ang. (Thang tih han thang chitin rêng a huam)

67. HMINGCHHIAT MAN — Tupawh in thil dik lovah midang tupawh tawngka in emaw

ziakin emaw, tihmingchhia sela, Rs 50/- chawitîr theih a ni. Hmingchhiatna hian minu uire-a' puh emaw, nula tlangvâl ngaia puh emaw, tupawh suah sualna lamah rukrû, dawithiam, khawhringnei phungzâwl leh thildang hmingchhe thei zâwnga inpuh a huam vek a ni.

68. KAMTAM MAN:— Mi in thil sawi tûl lo mi huatzâwng sawi sela, Rs 5/- atanga Rs 20/- thleng chawitîr theih a ni. Thu mu hnu sawi tûl lo sawi te hi kam tama ngaih a ni.

69. TALH PALH:— Tupawhin mi ran vulh talh palh selâ, a ruang chu a hlâwm ang a, ama ran chu a aiah a pe thung ang a, pal huang siam nân Rs 5/- a pe bawk ang. Talh palh a chu lian zâwk ngei a nih chuan a inlen hleihna ang zia zêlin a neitu zângna a dawm ang.

70. RAN INSUAL:— Ran vulh fuih lohvin insualin thi ta sela, tumah niawhchhiat theih a ni lo. A neituin a ruang a hlâwm mai tûr a ni. Fuih avânga insuala thi emaw, sil awng emaw, a nih chuan a fuihtu chu a thu awm dâñ ang anga lei chawitîra hrem theih a ni.

71. CHAWM MAN:— Châwm man hi awm lo tûra ngaih a ni. Atmaherawhchu hretu fel tak

awma intiam emaw, inremna emaw awm a nih chuan an in tiamna leh a a in remna ang chuan ngaihtuah theih a ni ang. Châwm man tih hian thatman pawh a huam a ni.

72. KAWI:- Thian hi kawi a ni. Kawi leh kawi a lêr lakah bân man emaw, intanpuina emaw, rulh leh a awm thei lo. In bân hlenin kawi dang zawn chawp leh mai a ni.

73. INTUITHLÂR:- Intuithlâr hi in mihranna ber a nih avângin leibâ ûm emaw man in eisak theih lova hnuah ro pawh inkhâwm saktheih a - ni lo. Intuithlâr ah chuan hriatpuina fel tak ziak ngei a awm tûr a ni.

74. BÂN MAN:- (1) Pawi-Lakher Region dânah bân man, a awm thei lo. Unau bân man, farnu bân man, pa bân man ni bân man a awm thei lo. Unau farnu leh pa leh fa emaw, laichîn dang rêng rêng inbân mahse, intuithlâr àng chauh a ni a, thil inpêk chhuh leh sak, leh sillifên in hlih sak lo liam a dang a awm thei lo. Hetiang hian hrilhfiah ila:-

A-a fapa B a, a pa châwm duh lovin a tlân chhuak a, chutichuan a pa chu a mihran a ni. A-a hian B-a nupui manah Rs 80/- a lo pe tawh

a, chu chu a la kir theih ang a, bân man erawh-chu sawi theih a ni lo. In-bulbâlna lo reh sela, intuithlär ang a ni a, A-a hi thi mahsela, B-an ro a luah lovang.

(b) A-a leh B-i unau an ni a, A-a remtih lohvin B-i hian pasal a nei a, a man hawng hmasa chu a têi a, tin, chumi hauin inngeihlohnna avângin B-i hian a man chu midang C-a a eitîr a, Chutichuan B-i hian A-a hi a mihran a ni. A-a hian nuṭa bân man sawi sela, nuṭa bân man dân anih si lôh avângin B-i ting thôl leh thuam emaw, bungrua a chhuh sakin a tuithlär thei. Miin a bân tâka nupui lei sak sela, emaw, a bân tâki thuam siam sak nisela, chumiah chuan a lo sèn tawh zawng chauh phût chhuah leh tih loh chu bân man sawi theih a ni lovang.

(2) Unau pianpui bulbâl nei lo chuan unau zawn chawp a ni a, hmeichhia in mahni man innuṭa an zawnchawp mai thîn, chutiang chu nuṭa zawn chawp tih ani. Hetianga in zawnchawp thuah hian inbân thuah unau tak tak te nêna inbân nêñ a in ang reng, bân man a awm thei lo. Hetianga inbân hi in tuithlär a ni zâwk a, thil inpuihna inlâksak leh tih loh chu intihna

dang a awm thei lo.

75. PU BÂN MAN: Pu bân theih a ni
lovang a, in mihran leh intuithlâr pawh a theih
hek loh.

76. THAM:- Tupawhin thamna ei sela,
a eitu leh a thamtu hrem theih a ni. Thamna
eia inpuh hi chian theih a nih si loh chuan
hmingchhiat man sawi theih a ni.

77. RANVULH PAWIKHAWIH:- Thi awm
dân ang zêlin ngaih tuah theih a ni. A tûl chuan
ran dek râl tûra intih pawh theih a ni. Ran
vulhtu luhlul leh pawisak nei lo chu ran deh
ral sak theih a ni ang. Hralh a nih chuan talh
atân chauh hralh sak tûr a ni. Thu awmdân
ang anga zirin a man a châñ thei bawk ang.

78. RANVULH MIHRING CHUNGA
PAWIKHAWIH:- Sial emaw, Bâwng
in emaw mihring tihlum sela, mihringin anchhaih
hmasak loh zia hriat chian a nih chuan, a tihlum
tu ran chu talh ngei ngei tûr a ni. Tin, a ran nei
tuin Rs 50/- in a râl tûr a ni a, Puan in a ruang
chu a tuam bawk ang. Mihringin a chhaih hmasa
anh erawh chuan tual thi a ni. Ran neituin
Rs 30/-in a râl ang a, a ruang chu Puanin a tuam

bawk ang. Ran pawh chu tihhlum tho tûr a ni. Ran in chhah lohva mihring a tihnat chuan a ful anga hriatin ran chu tih boral theih a ni. Tula hriat a nih chuan ran neitu chu zângna dawmna inpektir theih a ni. Vântlâng tâna hnawksak khawpa ran kawlh chu tihbo-raltir tûr a ni.

79. UI:- Ui pawikhawihin lei a kuai lova, eirûk chîng te chu a beng emaw, a mei emaw tan sak tûr a ni, a thah pawh that sela, lei a kuai lo. Ui insualnaah mihring lo tel kher sela, sehhlm sela, uineitu hovin, Rs 50/- in an râl ang a; a ruang chu puanin an tuam bawk ang. Ui seh narân mai chuan lei a kuai lo. Amah-erawhchu, uikawlh, mi tâna hlauhawma lang, a neitute hnêna tiboral tûra mipuiin an hrilha, chu chu-pawisa lova, chu ui chuan mi a seh chuan lei a kuai thei ang. Ui kawlh emaw, mihring leh ran seh hmang chu tihboral ngei tûr a ni. Ui a chu rang taka tihhlum ngei ngei tûr a ni.

80. UIFING:- Uifing ram chhuahnaa hliam hlum palh in lei a kuai lovang. Uifing vânga sa kah a nih chuan a khaw vântlâng lo

inhman dān ang zēlin ui neitu chanvo siam
tûr a ni.

81. RAN MAWNG DAWM:- Ran pui mawng dawmna dān narānin Rs 30/- a ni a, mahse khuaa ran to dān ang zēlin a danglam thei. No a neih atanga thla li chhūngin a khêl ben tûr a ni. Khêl ben hmain thi sela, a dâwng rih mai a, a tla leh nghâh tûr a ni, a tla zât chin erawhchu an intiamna a zir a ni ang. No vawi thum neih thlenga khêlben hmaa riral fo ni sela; a mawng dawmtuin a dawmna zât ve a hmu ang. Tiam hun chhûngin ran neituin a ran chu ti riral sela, dawmna a kîr tûr a ni. Vânduai thu hlaa lo riral a nih erawh chuan vânduai tlân a ni mai.

82. RAN VULH HLAWH:- Ran rêng rêng vulh hlawh theih a ni a, amaherawhchu, dān narānin kôl, vawk leh berâmte mawngdawm a awm lo. Vulh hlawhah hian insein dān tûr chu anmahni inremna dān ang ang a ni.

83. RANPUI VULH NGHAISA:-
(1) Ranpui vulh, sebâwng, sial emaw, lawi miin thi khawpin nghaisa sela, a neituin a ruang a hlâwm ang a, a nghaisatu chu Rs 50/- atanga

Rs 200/- thleng chawitîr theih a ni ang, chu chu ran nei tuin a ei ang.

(2) Miin, sakawr thi khawpin nghaisa sela, a neituin a ruang a hlâwm ang a, a nghaisa-tuin a ran man zât ran neitu hnênah a chawi ang. Tin, a suahsual manah Court-in Rs 50/- thlenga chawitîr thei bawk ang a, chu chu Regional Council Fund-ah a lût ang.

(3) Miin, ranpui vulh thi khawp lêm lovin, nghaisa sela, a tihnat dân a zîrin Rs 50/- thleng chawitîr theih a ni ang a, chu chu Regional Council Fund-ah a lût ang.

(4) Ranvulh thanga âwk chu a neituin a ruang a hlâwm ang a, thang neituin zângna dawmna Rs 20/- a pe tûr a ni. Hrilh duh lova zêp bo tum a nih chuan ran man chu a chawi ang a, a sual man Rs 50/- a chawi bawk ang, chu chu ran neitu ei tûr a ni. Tin, dai hnai deuhva thang a nih chuan, thang neituin ran man a pe ang a, a sa an inseñ ang. Hrilh duh lova, zêp bo tum a nih chuan ram hlaa thânga âwk ang bawk a ngaih a ni ang.

(5) Ran tê nau, vawk, berâm leh kôlte nghaisak chu thi khawpa nghaisa a nih chuan a

nghaisatu Rs. 20/- emaw, a aia tam emaw, chawitîr tûr a ni. Chu chu ran neituin a ei ang a, a ruang a hlâwm bawk ang.

(6) Ran tê nau, thanga âwk chu, lei a kuai lo va, amaherawhchu, thang neituin zu-in emaw, thil dang hmuam lumiñ a râl tûr a ni. Chutianga lungchhiatpui der duh lo va, ngawi bo mai te chuan Sial leh Sebâwng leh ran lian dangah Rs 20/- in zângna a dawm tûr a ni a, Kel, Berâm leh vawkah Rs 5/- a zângna dawm tûr a ni. Thang kamna hmuna zirin hremna tihdanglam theih ani.

84. RAN CHUANG:- Khawi khuaah pawh khawii hmun ah pawh ranvulh chuang awm sela, Village Council-in ran chu a chuang a nih zia a zau thei ang berin a hriattîr tûr a ni. Tin, thla thum chhûnga fel tak leh chiang taka chuh leh puala vulhtu an awm loh chuan Village Council Fund atân an dek ral thei ang.

85. AR NGHAISAK: Miin âr nghaisa sela, a thih chuan a ruang chu a nghaisatuin a nei ang a, Rs 1/- a tanga Rs 5/- thleng chawitîr theih a ni ang. A thih loh chuan a tiat âr dangin a rûl tûr a ni.

86. KÂNGMEI:- Kângmei tih hian mei chhuah leh ram tih kan a huam a ni. Ram tikângtu chu, a kan chhiat dân a zirin Rs 5/- aṭanga Rs 50/- thleng chawitîr theih a ni. Ram kâng chhia chu, kum li kum nga chinah tui leh thei chauh anih avângin, ram ti kângtute chu lei chawitîr ngei ngei tûr a ni. Lo hâla mahni theih tâwka inhumhalh hnu a ram la kâng chhe palh erâwhchu kawngdang ram pawh manse, lei a kuai lo.

BUNG VII

87. IN SIL: Mi tupawh mi inah zânkhat mitchhîn tâwk sela, chumi in neitu chuan a thi a chhûngte chu in sil man Rs 20/- a ṭhîng thei ang. Hetiang in sil man awmzia chu a hnuaih hian sawifiah a ni:-

(1) Tu emaw, sumdâwngin emaw, zin mai maiin kal sela, lo na tain, tûn hma lama a hmêl hriat loh leh laichin bul ni si lo inah va tluhlum ta sela, tin, a tlûk hlumna pa emaw, inneitu chuan dân pangngaiin lo vui sela, chutichuan, a chhûngte lakah in sil man Rs 20/- a

thing thei ang. A pêk duh Ich chuan Rs 50/- thlenga chawitîr theih a ni ang. Amaherawhchu, theih lohna avâng emaw, khawdanga a awm emaw chhuan lam tha tak nei si lova, inneituin thla thum chhunga in sil man a sawi loh chuan, a hnuah engmah sawi theih a ni lovang.

(2) Tu emaw damdawiina awm lo thi dâwn ta sela, amaha laina emaw, laina lo thenrual tha narân maiin damdawiin a tanga paw chhuakin, khawngaihna avâng chauhin ama in lamah hruafin, chutah chuan damlo chu thi ta sela, in sil man sawi theih a ni lovang. Tin damlo chu damdawiin a tanga puak chhuah hmain intiamna a lo awm chuan, in sil man a awm tur a ni. In sil man awmzia chu ruang chhuahna rilru a thinhrikna ti rêm tu a ni.

(3) In sil manah hian, naupang kum tlinglo pawh thi sela, emaw, pian thlâk ve leh a thi emaw, pawh ni sela, puitling thi ang bawka ngaih a ni.

(4) Tu in emaw, tlâwmngaihna in emaw, leh kawng dang avângin emaw, insil man kha lo sawi ta lo sela, a hnu daihah inhauhna avângin sawi chhuak tha leh sela, chu chu pawm

a ni lovang. A hmaa sawi thawina awm hauh lo, a hnu a inrem tâk loh avângâ, sawi chhuah hnu hnawh chu engmah a ni lo.

88. LUKHÂWNG: Lukhâwng hi thil thalo nia ngaih anih avângin tih bo a ni.

BUNG VIII.

ROLUAH DÂN.

89. Thurochhiah (will) awm lohnaah chuan rokhâwm dân ber chu hetiang hi a ni.

(1) ROLUAH TURA SIAM EMAW, FA

ROLUAH:- Pawi-Lakher Region ram chhûngah, fa rolua tûra siam emaw fa rolua atân bian mahini bul bâlte tih lova, rokhâwmtu tak zeta siam a awm lo. Amaherawhchu, mi bulbâite remtihna emaw leh sawi lova, rolua tûr khawpa insiamna zia thuin a zir ang. Mi zîkbul, tar thlenga fa nei lovin emaw mahni bulbâl châwm hlumtu nei lovin, fahrah rolua tu atân siam theih a ni a, chumi fahrah chuan a awmna chu châwmhlum anih chuan ro a luah theih.

Unau pianpui emaw, pa unau fa emaw, nei si a, châwmhlum duh si lo emaw ni sela, roluah atan tupawh fahrah a awmpui thei. Amah erawhchu, chutiang unau nei si a châwm hlum duh si lo emaw peih lo emaw, ni sela, roluah atan tupawh fahrah a awinpui thei. Amaherawhchu, chutiang unau nei si a, anmahniin an châwm peih loh emaw, châwm duh lova, midang roluah atâna, a châwm hlum duh si sian duhni sela, Village Council a hriattîr tûr a ni; annin zâwt vêlin roluantu a zawn chu thiama an ruat chuan chumi chuan ro a luah theihzia an nemnghet ang.

Tin, fahrah awmpui roluah thei tûr a chuan phâk chin a nei tûr a ni. Fahrahin a awm na pa a châwm hlum a unau te chuan a roluah tûr chu chuh pui a chan zâwk tum ni sela, an chang thei bîk lovang a, ro chu inzâtin an inseang; thu awm dânin a zir zêl tûr a ani bawk.

Hetiang fa roluah tûra siam kawngah hian dân zawh tûr siam fel theih a ni mang lo. Rôkhâwmtu ngeiin a mi hran emaw, a tuithlár fel mang loh chuan fahrah awmpui emaw châwm len maiin ro a luah thei lo.

Amaherawhchu fahrah mi ina awmin a awmna pa kum rei tak hna thawh sakin châwm sela, dân narânin hmun thuma thena hmun khat fahrah chuan a chang ang. Hetiang hian kawhhmuhna siam a ni:—

(a) A-a chu mi zikbul laichin bulbâl nei lo a hi a B-a chu fahrah a ni a, a châwm a, a lo duhsak ta hle a. Chutichuan, A-a chuan B-a chu fa rolua h a tân a siam thei. Amaherawhchu A-a a thih hnuin B-an A-a nupui chu a la châwm reng tûr a ni.

(b) A-a leh B-a unau piang hmun an ni a, A-a hi mi khawsa thei tak a ni a, fa erawhchu a nei lo; tin, B-a erawhchu a rethei a, fa a ngah. Tin, A-a hian fahrah C-a rolua h tûrin a siam a, a thi ta a. C-a chuan ro chu a vaia luah a tum a. B-a emaw a fate'n emaw chu chu chuhin ro chu luah zâwk theih a ni. Amaherawhchu C-a hi mi fel tak leh tangkai êm êm mai ni sela, A-a roah chuan chan pual a nei thei tûr a ni. Tangkaina nei lo leh thawh chhuah pawh nei lo a nih chuan chanpual a nei thei lovang. Tin, that hnemna nei a, A-a hi châwm blum a nih chuan buh bâl leh bungbêl ah chanyo

a nei ang a, a hmun thuma thena hmun khat a chang thei ang. C-a chuan ranvulh thawh-chhuah emaw, tangka sum emaw, nei a nih chuan a zâtve lai pawh a chang thei ang.

(2) Châng (9) a ziak ang lo hi chu Pawi - Lakher Region-ah rokhâwmtu atan tumah a vuah thar theih loh. Rokhâwmtu hi mipa laichîn bul ber a ni. A lalber tûr chu a fapa, fapa ngah sela, fa upa ber a ni. Fa nei lo rokhâwmtu chu a unaupa a ni ang a, unau nei lo sela, laichîn bul ber a ni ang.

Laichîn bul rokhâwm thei tûra ruat awm lo sela, laichîn mai maiin khâwm lovin hmei-chhia in a khâwm ang. Miin a nupui leh a fate thih san sela, an nu hova khawsa thei tûr ni sela, tumahin chawhbuai theih tûr a ni lo.

Amaherawhchu, mahni in lo din thei tûr lo ni sela, an pami te emaw, leh laichîn bulin ro a luah ang a, anniho chu roluah tu chuan a châwm ve thung ang. An lo seilen hunah mipa an nih chuan nupui a neih sak ang a, hmei-chhia an nih chuan pasal an neihin an man a ei ang. In mual vawm hrang thei an nih chinah erawh chuan rokhâwmtuin ro thuah a ûmzui

tawh bîk tûr a ni lo. Rokhâwmtu chuan a khâwm saka leiba a chawi tûr a ni a, leiba thîn tûr nei sela, amahin a ṭhîngia a nei bawk aṅg.

Rokhâwmtuin ro a khâwm tawh hnuin a khâwmsaka chuan leiba ruh tûr a neih briain chumi fulh sak hreh avâng malin a insût theilovang. Khâwmtu dang an awm loh chuan a khâwm ngei ngei tûr a ni. Rokhâwmtuin a khâwmsaka thihsan ntupui a châwm tûr a ni. Châwm duh lo sela, chu lusun nu chuan amah châwm peih apiang rokhâwmtuah a siam thei ang Rokhâwmtu khaw branga awm ni sela, a khâwm sak tûra te chuan an panin in khatah emaw, in hrangah emaw, châwin an ni ang. Khaw brang atangin râikhata châwm theih a ni lo. Chutianga in châwm chu, châwm nih avângin awl theih a nih bîk lova, an theih ang chu an thawk ve tûr a ni.

(3) PA ROKHÂWM: Pa ber thi sela, rokhâwmtu chu fa a ni, fa ngah sela, fa upain rokhâwmtu hming a pu ang. Fapa in ro a khâwm na chhan hi nu leh pa châwm hlumtu tûra tuat a nih avâng chauh a ni. Unau pathum laite

an nih chuan fa naupangte nêñ chuan ro an in sem ang. Rokhâwmtu hming fa u in a chan avângin fa u in hmunli a thena hmun hnîh a chang ang a, a nauten hmun khat vê vê an chang ang. Silai emaw, Sial emaw Sebâwngte erawh chu fa u in a duh ber athlang ang a, tangka nise fa u in anaute aiin chanvo hmun khatin a chang chuang ang. Pa in a dam laiin ro a fate zîngah sem sela, an pa sem dân ang chiah chuan an chang ang.

Tin, miin fa pathum nei sela, a nau zâwkte chu khawdangah awm sela, fa u chu fapa nei hman lovin, a pa aiin thi hmasa in a pa pawh chu thi ve leh ta sela, a nau zâwkte chuan pa ro chu inang rengin an insem ang. Amah-erawhchu, fa u khân fapa lo nei hman anih chuan chu a fa chuan a pa (fa u) chanai a chang thei ang. Tin, pain chhûngte thihsan nei a nih chuan a thihsan te chu a châwm peih zâwk tûr apiangin ro chu a chang chuang ang. Amah-erawhchu, nu in pa chan change khumpui luah peih a nih chuan tihbuaï theih a ni lovang. Fanu pasal nei lo emaw, hring kîr emaw, leh tufa awm-pui tûr nei a khumpuia pa chan chang peih

chu fate'n hnial theih a ni lovang.

Nu in fapa indang pahnih pa rokhâwm tûra te chu itsîkna avângin pa ro chu tih ri ral tum sela, an in sem sak thei mai bawk.

(4) PAMI ROKHÂWM: Miin fa (hmeichhia emaw, mipa) ro khâwmtu tûr a neih loh chuan an pam-i-in ro a khâwm ang. Hmeichhia-in fa nei lovîn pasal sûn sela, a pasala thihsan ro chungah chuan Court-in âwm a tih angin ro a sem thei ang.

(5) CHÂWMHLUM ROKHÂWM: Mih-ring laichîn unau châwmtu nei lo emaw, peih lo, mahni a hna thawk thei silo emawin rokhâwmtu a tân châwmtu a zawng thei. Chutiang a siam rokhâwmtu chuan a châwma chu a châwmlum tûr a ni. Chutiangin, A-a inah B-a a lo lût a, A-a hi a laichînten an châwm peih lo va, B-a chuan a châwm ta a, A-a ro chu a khâwm ang. A-an nupui man bâ nei sela, B-an a rûl ang a, a nupui inhrangah emaw, a inah emaw, pawh a châwm bawk ang.

(6) ZAWNCHAWP ROKHÂWM: Zawnchawp rokhâwm hi thil awm khât tak a ni. Laichîn unau bulbâl nei lo te chauhvin rokhâwm

•tu zawnchawpa chutiang pawh chu thi hawn
maia bulbâl nei lote'n an zawng mai a ni. Zawn
chawp rokhâwmtu in dâñ pangngai angin a ro
a khâwm saka chu a vui tûr a ni.

(7) FA ROKHÂWM: Mi fa nei lovin thi
selâ, a pa in ro a khâwm ang. Pa chu unaute
aiin a lal tûr a ni. Unaute fa ro pawh khâwm
theih a ni. A-a leh B-a unau an ni a, B-a hian
fapa C-a a nei a, B-a chu a lo thi ta a, A-a
chuan C-a châwmin B-a ro a khâwm thei.

(8) RAM HRANG AMI ROKHÂWM:
Ram hranga awm tih avângin rokhâwmna a bo
chuang lo. Chutiangin, A-an fapa B-a a nei a,
B-a chu Kâwlvai rama a awm laiin a pa A-a
chu a thi a, B-a hian ro a khâwm tûr a ni.
Amaherawhchu, B-a ram hranga awm avângin
A-a hian C-a rokhâwmtuah lo siamin C-a hian
enkawlin lo vui selâ, A-a ro chu B an hmun
thuma thena hmun hnîh a hmu ang a. C-an hmun
khat a hmu ang. Tin, unau khaw brangah kum
rei tak in hmu lovin awm hrang selâ, atu zâwk e-
maw, fa nei lovin thi selâ, rokhâwm sak theiu a ni.

(9) MI CHUANG ROKHÂWM: Mihring
awmna nei ngailo, vâk vâk emaw, vâk mai mai,

ah thi sela, a thihnate chuan a neih a piang an la thei. Zâwlbûkah emaw, Pûmah emaw, thi sela, Regional Council Fund-ah a lût ang.

(10) HMEICHHE ROKHÂWM: Dân nărânin hmeichhiain ro an khâwm ngai lo; amah-erawhchu pain a pêk chuan a khâwm thei. A pain pe mah sela, a duh loh chuan a khâwm lo thei. Chutiangah chuan rokhâwmtu dik chuan a khâwm ang.

(11) ROKHÂWM DUHLO: Rokhâwmtu bul berin a rokhâwm tûr chungah hnialna a nei thei lova, a puala tlu a nih chuan phat san theih a ni lo. Rokhâwm tûrin leiba a thihsan hnem êm e tih vâng maiin mahni rokhâwm tûr phatsan theih a ni lo. Rokhâwm sak tûrin leiba a maiin a bo thei lo va, chutichuan rokhâwmtuin a khâwm saka leiba thîn a nih chuan a pe ngei tûr a ni.

PAWI-LAKHER REGION HNAM DAN

Customary Law in Pawi-Lakher Region

**Codified and published by
Pawi-Lakher Regional Council**

**1st Edition - 1959
Re-print - 1986**

**Converted into Digital Document by
Collins Ngurnunchhunga**